

مندالانى گەرەك يان مندالانى شوپش  
عەزىز رەئوف

ئەوھى لە رۇمانە نايابەكەى نوسەرو شاعىر ھىوا قادر "مندالانى گەرەك" دا دەبىنن  
برىتتە لە بىننى جىاوازى لەنىوان دوو كەلتورى جىاواز. لە سەرەتاي دەسپىكى  
رۇمانەكەوھە خويىنەر ھەست بەوھە دەكات كە نوسەر خۇى لە مەنفا دەژى و ھەلېژاردنى  
ناوى سىسلىيا بەسە بۇ ئەوھى كە نوسەر دەورازەيەك بىكاتەوھە بەرپوى ژيانى كەسپىكى  
پاشماوھى جەنگەكان لە رۇژھەلاتەوھە بەرھو ژيانى ئاوارەيى لە خۇرئاوا.  
گول محەمەد، ئەو كوردەى كە لە مەنفا دەكەويىتە داوى خۇشەويستى لەگەل سىسلىياى  
كچى رۇماننوسپىكەوھە، كە دوور لە داىك و باوكى دەژى ناچار دەكرىت بەسەرھاتى خۇى  
بۇ رۇماننوسپىك بگىرپىتەوھە. مەرجى سەرھەكى سىسلىيا بۇ باوكى ئەوھىيە كە دەبىت  
رۇمانىك لەسەر ژيانى گول محەمەد بنوسىت. ئەمەش دەورازەيەكە بۇ گەرەنەوھە بۇ  
مندالى و بىرەوھەريەكانى گەرەك و دواتر گەرەبوون و مەلانى و شەرى براكان لە شاخ.  
ئەوھى لەم رۇمانەدا نوسەر ھەلويىستەى لەسەر دەكات يەگرتوويى خىزانە لە رۇژھەلات  
و تىكشكانىتى لە خۇرئاوا، ئەوھە ھەر كارەكتەرىكى رۇژھەلاتە دەتوانى كچ و باوكىكى  
خۇرئاوا بەيەك بگەيەنىتەوھە.

ئەو خەسلەتەى لەم رۇمانەدا بەدى دەكەين ئەوھىيە كە تۇ دەبىت ھەموو رۇمانەكە  
بخويىتەوھە. ديارە دەبىت ھەموو رۇمانىك تا كۆتايى بخويىندرىتەوھە بەلام من مەبەستم  
ئەوھىيە تۇ ناتوانىت لەم رۇمانەدا چاپتەرىك وەرگرىت و بىخويىتەوھە يان قەلەمىك  
ھەلگرىت و خەت بەژىر كۆتەيشنىكدا بىنىت. ئەمە بە جىاواز لە رۇمانەكانى بەختيار  
عەلى كە تۇ دەتوانىت چاپتەرىك وەرگرىت و بىخويىتەوھە و كۆمەكىشت بىكات بە مانا. بۇ  
نومە لە رۇمانى ئىوارەى پەروانە تۇ دەتوانى بەشى كۆتايى بخويىتەوھە كە مشتومپرىكى  
فەلسەفەى لەنىوان خەندانى بچكۆلە و زەينەبى كوستانىدا و دەشتوانى قەلەمىك  
ھەلگرىت و چەند دىرىك ئەندەرلاين بگەيت. لە رۇمانى بەفرى ئۇرھان پاموكدا تۇ  
دەتوانى بەشىكى وەك "گفتوگوى نىوان بكوژ و كوژراو" بخويىتەوھە و كۆمەكىكى باشت  
دەكات بەوھى لانى كەم لە نىوان عەلمانىت و ئىسلام لە توركىا شارەزابىت. بەلام  
يەككىك لە سىحرەكانى ئەم رۇمانەى ھىوا قادر ئەوھىيە كە تا دوا دىرى رۇمانەكە  
نەخويىتەوھە ناتوانى ھەلويىستەى لەسەر بگەيت.

ئەوھى خويىنەر لە خويىندەوھى رۇمانەكە كەمىك ماندوو دەكات ئەو بازدانەيە لەنىوان  
ئىرە و ئەويىدا كە چەندىن جار دووبارە دەبىتەوھە، ھەرچەندە خويىنەر كەمىك ماندوو  
دەكات بەلام كە تەواوى رۇمانەكە دەخويىتەوھە تەواو لەوھە خالى دەبىت كە رۇماننوس  
چەند سەرگەوتوو بوھ لە تىكەلكردنى رووداوەكان بەيەكەوھە.

رۇماننوس لە وەسفى ژيانى تاكەكەسى و ژورە سادەكاندا زۇر سەرگەوتووھە. لە لاپەرە  
حەفتاي رۇمانەكەدا نوسەر وەسفىكى ژوورى سى پورەكەى دەكات و دەلىت: "ئەم سى  
پورەم لە ژوورىكى خانووھ پىر لە ژوورەكانى ئىمەدا دەژيان، ديار بوو زۇر پىش  
لەدايكبوونى من ئەوان ھەر لەلای باوكم ژىابوون كە بىراچووكى ھەمويان بوو، ژوورەكەى  
ئەوان ھەمىشە بۇنى بەرماى و دۆشەكەلەى گەرم و سمل و مېخەكى لى دەھات....."  
لەم وەسفەدا ھەست دەكەيت سەربارى ناشرىنبوونى جىھان ھىشتا كەسانىك ھەن لە  
دەرونياندا شتە جوانەكان ھەر ماون، خەلكانىك ھەن دەكرىت ژيان بەوانەوھە جوان بىت.



برپواشی به تۆله کردنه وه ههیه و مرۆقیکی کوشتووه . که ئیعترافه کانی گۆل محهمه ده خوینیته وه به دهست خۆت نیه ئەم پیاوکوژەت خۆش دهوێت .  
دواجار گۆل محهمه د بهرگه ی ئەم هه موو ناشرینییه ی شوپش ناگریت که له به ره ی شهردا  
برا دهستی ده چیته خوینی برای خوی . لیروه گۆل محهمه د پشت ده کاته شوپش و  
بیئومیده له کرده وه کانی شوپش له هه شتاکانی سه ده ی رابردوودا . ئیدی بو دواجار پوو  
ده کاته هه نده ران و له گه ل باوکی سیسیلیای خۆشه ویستدا بریار ده دن که سه رجه م  
پووداوه کان بو ئەم رۆماننوسه بگریته وه و ئه ویش بیکات به رۆمان ، ئەمه ش له سه ر  
داوای سیسیلیای کچی که تاکه مه رچی ته واو کردنی رۆمانی " مندا لانی گه ره ک" ه بو  
ئوه ی پاش چه ندین سال رۆماننوس له پیری گۆل محهمه ده وه کچه تاقانه که ی ببینیته وه .  
هه رچۆنیک بیت ئیمه له به رده م رۆمانیکدا این که شایه نی خویندنه وه و له سه روه ستانه .  
به بروای من روداوه کانی ئەم دوا ییه ی کوردستان په نگه هۆکار بووبن بوئوه ی که ئەم  
رۆمانه به بیده نگه تیپه رییت و قسه ی له سه ر نه کریت . به لام له هه ر سه رده میکا د ژیان  
بگوزه ریین شته جوانه کان به های خویان ون ناکه ن . ئەم رۆمانه ی هیوا قادر هه ولئیکه بو  
ده وله مه ند کردنی رۆمان له کۆمه لگه ی کوردیدا .

مندا لانی گه ره ک

رۆمانی هیوا قادر . ئەندیشه بو چاپ و بلاو کردنه وه ی کتیب . سلیمانی 2010